



# आर्योदया



## ARYODEYE

Read Aryodaye on line -- [www.aryasabhamauritius.mu](http://www.aryasabhamauritius.mu)



Aryodaye No. 346

ARYA SABHA MAURITIUS

1st Nov. to 10th Nov. 2016

LET US  
LOOK AT  
EVERYONE  
WITH A  
FRIENDLY  
EYE

- VEDA

## मार्जन-मन्त्रः

ॐ भूः पुनातु शिरसि । ओं भुवः पुनातु नेत्रयोः । ओं स्वः पुनातु कण्ठे ।  
ओं महः पुनातु हृदये । ओं जनः पुनातु नाभ्याम् । ओं तपः पुनातु पादयोः ।  
ओं सत्यं पुनातु पुनः शिरसि । ओं खं ब्रह्म पुनातु सर्वत्र ।

**भावार्थ** - प्राणों से भी प्रिय परमात्मा सिर में पवित्रता करे । दुःख-विनाशक परमात्मा आँखों में पवित्रता करे । सदा आनन्दमय और सबको आनन्द देनेवाला परमात्मा कण्ठ में पवित्रता करे । सबसे महान् और सबका पूज्य परमात्मा हृदय में पवित्रता करे । सर्वजगत उत्पादक परमात्मा नाभि में पवित्रता करे । दुष्टों को सन्ताप देनेवाला परमात्मा पैरों में पवित्रता करे, सत्यस्वरूप अविनाशी परमात्मा पुनः सिर में पवित्रता करे । सर्वव्यापक, सर्वतोमहान् परमात्मा शरीर के सब अङ्गों में पवित्रता करे ।

(सार्वदेशिक धर्मार्थ सभा)

## Mārjana Mantrāh - The Purificatory Verse

**Om Bhūḥ Punātu Shirasi.** Om Bhuvah Punātu Netrayoh. Om Swah Punātu Kanṭhē. Om Mahah Punātu Hridaye. Om Janah Punātu Nabhyām. Om Tapah Punātu Pādayoh. Om Satyam Punātu Punah Shirasi. Om Kham Brahma Punātu Sarvatra.

**Meaning :-** Om - Protector, the Supreme Lord, Bhūh - the Giver of life, the Lord who is dearer than vital breath , Punātu - to purify , Shirasi - in the head , Bhuvah - the Remover of sorrow, pain,etc , Netrayoh - in the eyes , Swah - the Giver of happiness , Kanṭhē - in the throat , Mahah - the great Lord , Hridaye - in the heart , Janah - the Creator of the world , Nabhyām - in the navel , Pādayoh - in both legs , Satyam - Eternal, Reality , Punah - again , Kham Brahma - The Supreme God as high as the sky , Sarvatra - in all organs.

**Purport :-** O God, our Protector; You are the Giver of life, the Remover of sorrows and sufferings, the provider of bliss, the Great Lord, the Creator; the Lord of austerity and truth. You are the Supreme Being. Kindly purify my head, eyes, throat, heart, navel, in short, all my organs so that no part of my body leads me to sin.

**Explanation :-** God, the Supreme Lord, is at the origin of genuine bliss. He is reflected only in a pure mind. When we commit sins through our various organs, we pollute our minds. As a dirty mirror cannot reflect our faces, similarly we cannot realise the existence of the Supreme Being through an impure mind. Only that person can attain the bliss of the Almighty whose organs are pure and virtuous. Hence, the above mantra lays stress on the purity of all our organs. By reciting it, we pray the Supreme Lord to purify our power of understanding and vision, our power of speech, brain, intellect, etc.

Dr O. N. Gangoo

## धार्मिक परीक्षाएँ

निम्नलिखित धार्मिक परीक्षाओं में भाग लेने के इच्छुक छात्र-छात्राओं को सूचित हो कि :- (i) धर्म प्रवेश, (ii) धर्म परिचय, (iii) धर्म भूषण, (iv) धर्म रत्न, (v) धर्म वाचस्पति, (vi) शास्त्री एवं (vii) वेद वाचस्पति

की परीक्षाएँ शनिवार ३ और १० दिसम्बर तथा रविवार ४ और ११ दिसम्बर को ९.३० से १२.०० बजे और १२.३० से ३.०० बजे होने जा रही हैं । इन परीक्षाओं में बैठने वाले छात्र-छात्राओं को आवेदन-पत्र भरकर अपना परीक्षा शुल्क अपने अध्यापक-अध्यापिका को अथवा ऋषि दयानन्द संस्थान पाई के दफ्तर में आकर किसी भी शुक्रवार अथवा शनिवार को १०.०० से २.०० बजे तक, देर से देर १६ नवम्बर तक चुका देना चाहिए ।

परीक्षा-शुल्क निम्न प्रकार है :-

धर्म प्रवेश और धर्म परिचय - १०० रुपये

धर्म भूषण और धर्म रत्न - २०० रुपये

धर्म वाचस्पति, शास्त्री एवं वेदवाचस्पति - ३०० रुपये

डॉ उदयनारायण गंगू

## सम्पादकीय

## जल देवता

हमारे शरीर के निर्माण में जल एक अति महत्वपूर्ण तत्व है । हमारा जीवन तो जल पर आधारित होता है । जल देवता के बिना प्राणी मात्र को जीवित रहना बहुत कठिन है । जिस प्रकार अग्नि देवता हमारे शरीर में गरमी और ऊर्जा-शक्ति उत्पन्न करता है, उसी प्रकार जल देवता भोजन के साथ मिलकर रक्त और शक्ति पैदा करता है तथा हमें स्वस्थ रखता है ।

जल एक पराप्रेक्षकी तत्व है । इसकी उपयोगिता हमारे दैनिक जीवन में सर्व विदित है । प्यास बुझाने में एवं ठंडक पहुँचाने में बड़ा सहायक होता है । उधर शारीरिक सफाई, घरेलू वस्तुओं की धुलाई, भोजन की तैयारी आदि कामों में जल बहुत ही उपयोगी सिद्ध होता है । जल के अभाव में इंसान अपनी ज़िन्दगी का सफर नहीं कर सकता है, जल है तो जीवन है ।

वर्षा के रूप में पानी बरसता है, बरसात से हमारी वनस्पतियाँ, खेतियाँ खिल उठती हैं । बाग-बगीचे हरे-भरे हो जाते हैं और अनाजें, फलों-फूलों तथा हरी-भरी पत्तियों की भरमार हो जाती है । सारे तालाब और जलाशय भर जाते हैं, नदियों में पानी उमड़ जाता है, इस अद्भुत तत्व से सभी जीव-जन्तुओं और बनस्पतियों की रक्षा होती है । जीव-रक्षक जल हमेशा सबका भला करता है, वह देवता स्वरूप है ।

जल का सदुपयोग करना हमारा परम कर्तव्य है । उसका उचित उपयोग करने से सबको लाभ है और दुरुपयोग करने से अपनी और दूसरों को हानि है, क्योंकि सूखा पड़ने से जल स्रोत, तालाब, नदियाँ, जलाशय सूखने लगते हैं तथा पानी की कमी महसूस होने लगती है, चारों तरफ हाहाकार मच जाता है । पानी की खोज में हम तड़पते रहते हैं फिर जीना दुष्कर हो जाता है ।

आज संसार के अनेक देशों में कम बारिश होने से वहाँ की जनता दुखी है । पश्च-पक्षी बेहाल हैं, वनस्पतियाँ उजड़ गई हैं, धन-दौलत के होते हुए इंसान तथा अन्य जीव अन्न-जल के बिना बेमौत मारे जा रहे हैं । अकाल पड़ने से उन्हें कई आपत्कालिक परिस्थितियों का सामना करना पड़ रहा है । वे दयनीय दशा में हैं ।

प्रिय पाठको ! यह हमारा सौभाग्य है कि हमारे देश में जल की गम्भीर समस्या अभी तक उपस्थित नहीं हुई है । अब ऐसा लगता है कि जंगलों के उजड़ने से, आबादी की वृद्धि तथा उद्योग-धंधों के विकास से पानी की आवश्यकता बढ़ती जा रही है और कभी-कभी जल की कमी नज़र आ जाती है । हम सभी देशवासियों को सतर्क रहना चाहिए, अन्यथा यहाँ भी अनावृष्टि के कारण हम संकट में पड़ सकेंगे ।

हमारी सरकार तो हर एक घर में साफ जल वितरित करने का पूरा प्रबन्ध कर रही है Central Water Authority और Water Resource के ज़रिए विशेषज्ञों की मदद से पानी की सुरक्षा एवं व्यवस्था पर पूरा ध्यान दे रही है, जिससे हमारे देश में पानी की अच्छी व्यवस्था हो सके और भविष्य में जल का अभाव न हो ।

आर्य सभा के तत्वावधान में एवं आर्य ज़िला परिषदों के पूरे सहयोग से हम गंगास्नान पर्व के अवसर पर देश के अनेक समुद्र-तटों पर हवन यज्ञ आदि रोचक धार्मिक गतिविधियों का भव्य आयोजन करने जा रहे हैं । उस पर्व के उपलक्ष्य में यह दृढ़ संकल्प करें कि आज से कभी भी जल का दुरुपयोग न करेंगे क्योंकि जल देवता की यही पूजा है ।

गंगा स्नान पर्व सभी हिन्दू परिवारों के लिए आनन्दमय हो, ऐसी हमारी कामना है । बालचन्द तानाकूर

## Deepāvali Mahotsav & Rishi Nirvān Divas 2016 29.10.2016 à l'Arya Bhavan, Port Louis

Arya Sabha Mauritius a marqué cette occasion sur l'échelle nationale par un programme qui eut lieu le samedi 29 Octobre 2016 et retransmise en direct par la station de télévision nationale (MBC 3) de 16.00 à 18.00hrs.

Le programme a débuté par un yajna, officié par les pandits et panditas de l'Arya Sabha. Dans son discours de bienvenue, Mr. B. Tanakoor, vice-président a, au nom du Sabha, exprimé les meilleurs vœux de Deepāvali aux membres du mouvement Arya Samaj, aux philanthropes qui soutiennent nos activités et à la population mauricienne. Cette fête symbolise la lumière (les connaissances, la non-violence, la vérité, etc.) qui dissipent les ténèbres (l'ignorance, la violence, le mensonge, etc.) Que les enseignements du Maharishi Dayanand illuminent notre vie et celle d'autrui.

cont. on pg 4

# रोड्रिग्स में हिन्दी दिवस

श्रीमती लीलामणि करीमन, एम.ए.

१२ अक्टूबर को डॉ० उदयनारायण गंगू, आर्य सभा मौरिशस के प्रधान एक टोली के साथ रोड्रिग्स पहुँचे। टोली में अठारह पंडित-पंडिताएँ सम्मिलित थे। वहाँ पर हिन्दी प्रचारिणी सभा के मंत्री - श्रीमान् धनराज शंभू तथा कोषाध्यक्ष श्रीमान् रामदीन एवं डॉ० चन्द्र जी भी पहुँचे हुए थे। पूरे २२ लोगों ने रोड्रिग्स वालों के साथ मिलकर भव्य रूप से 'हिन्दी दिवस' का उत्सव मनाया। हम लोग 'Le Flamboyant Hotel' में ठहरे हुए थे।

पिछले मार्च महीने में श्रीमान् बालगोबिन (Aryan Senior Citizen Associations के प्रधान) के नेतृत्व में एवं आर्य सभा मौरिशस के प्रधान - डॉ० उदयनारायण के प्रधानत्व में अड़तीस (३८) सदस्य रोड्रिग्स गए थे और लगभग ८० लोगों की उपस्थिति में उसी हॉटल में आर्य समाज की स्थापना हुई थी। श्रीमान् रमणिक चित्तु जी, जो लम्बी अवधि से रोड्रिग्स में प्रवास कर रहे हैं,



समाज के प्रधान बने। वे २०१४ से हिन्दी संगठन की ओर से रोड्रिग्स वालों को हिन्दी भाषा सिखा रहे हैं।

श्रीमान् चित्तु जी के सहयोग से 'हिन्दी दिवस उत्सव' का कार्यक्रम अंग्रेजी में इस प्रकार बनाया गया था :—

## Rodrigues Hindi Diwas Celebration

13 October 2016

### Le Flamboyant Hotel - Port Mathurin

#### Official Programme

- Yajna and Devotional songs by Pandits and Panditas
- Welcome Address and Speech by Mr Ramnick Chittoo, President Hindi Speaking Union and Rodrigues Arya Samaj
- Song by Pandita Pratima Devi Goreeba
- Speech by Dr Judraduth Chunnoo
- Spiritual Speech by Dr O.N. Gangoo- President Arya Sabha
- Speech by Prof. V.K. Mishra - General Secretary - World Hindi Secretariat
- Speech by Dr Nutan Pandey, 2nd Secretary - Indian High Commissioner
- Speech by Mr Serge Clair - Chief Commissioner of Rodrigues
- Speech by His Excellency - Mr Paramasivam Pillay Vyapoory, G.O.S.K, Vice President of Republic of Mauritius
- Distribution and donation of books
- Vote of thanks by Mr Bissoon Mungroo
- Prop. of Le Flamboyant Hotel
- Shanti Path - followed by Mahaprasad

Master of Ceremony - Pta Lilamunnee Kureeman

MBC ने कार्यक्रम का आद्यान्त कॉवरेज किया।

महत्वपूर्ण एवं विशेष बातें निम्नलिखित हैं—  
(१) आर्य सभा के प्रधान, डॉ० उदयनारायण गंगू जी ने रोड्रिग्स के मुख्य माननीय सर्ज़ कलेक्टर की उपस्थिति को ध्यान में रखते



एक कदम आगे बढ़ा।

कार्यक्रम में भाग लेनेवाले विशेष मेहमान थे—

- मौरिशस के उपराष्ट्रपति, माननीय परमशिवम् पिले वायापुरी, जी.ओ.एस.के
- रोड्रिग्स के मुख्य उच्चायुक्त - श्री लुई सर्ज़ कलेक्टर
- भारत उच्चायोग के प्रथम सक्रेटेरी - श्रीमती डॉ० नूतन पाण्डे
- विश्व हिन्दी परिषद् के महामन्त्री - डॉ० विनोद कुमार मिश्र
- आर्य सभा मौरिशस के प्रधान - डॉ० उदयनारायण गंगू
- डॉ० इन्द्रदत्त चन्द्र
- टोली में सम्मिलित मौरिशस से - डॉ० उदयनारायण गंगू, सप्तनीक
- टोली संयोजक - श्रीमान् भूरन्द्रनाथ करीमन और पंडिता लीलामणि करीमन
- पंडित शामसुन्दर शोभन
- श्रीमान् अशोक कुमार गरीबा और उनकी पत्नी पंडिता प्रतिमा गरीबा
- पंडिता कुञ्जा, श्रीमती कालन, श्रीमती दीनन, श्रीमती हरिसंह, पंडिता बालगोबिन्द, श्रीमती गोलाम, श्रीमती रणु, श्रीमती कविता रामरूप, पंडिता राजवंश सोलिक, पंडिता बसन्ती गिरधर आदि।

(२) रोड्रिग्स के प्रमुख-माननीय सर्ज़ कलेक्टर ने अपना प्रवचन 'नमस्ते' से आरम्भ करके सभी का मन मोह लिया।

(३) मौरिशस के उपराष्ट्रपिता की उपस्थिति एवं सुन्दर भाषण ने उत्सव में चार चाँद लगा दिये।

(४) हॉटल के मालिक, श्रीमान् बिसुन मंगरू का तो कहना ही क्या ! वे स्वयं उपस्थित होकर कार्यक्रम की तैयारी के लिए अपने कर्मचारियों को निर्देश देते रहे। उनकी महान् उदारता है कि उन्होंने कार्यक्रम के लिए हॉटल में जगह तो दी ही। साथ में अपने पूरे कर्मचारियों द्वारा मेहमानों का स्वागत एवं महाप्रसाद की व्यवस्था करके सभी का मन जीत लिया।

फल यह निकला कि रोड्रिग्स में गैर हिन्दी भाषियों के बीच हिन्दी-प्रसार को प्रेरणा मिली। वहाँ की जनता को हिन्दी भाषा के महत्व का ज्ञान हुआ। रोड्रिग्स में बसे हमारे हिन्दू परिवार अपनी भाषा-संस्कृति से जुड़े रहे और उनके बच्चों को भी इससे लाभान्वित होने का सुअवसर प्राप्त होगा।

इस प्रकार मौरिशस का आर्यसमाज हिन्दी महासागर के एक और द्वीप में आर्यभाषा के प्रचार-प्रसार कार्य में



कार्य को सफल बनाने के लिए हॉटल मालिक श्री बिसुन मंगरू ने स्वयं उपस्थित होकर अपना योगदान दिया। इनको तथा टोली के सभी सदस्य-सदस्याओं के सहयोग के लिए आर्य सभा मौरिशस एवं आर्यसमाज रोड्रिग्स की ओर से आभार एवं कार्य सफलता के लिए बधाई।

रविवार १६ अक्टूबर को प्रातःकाल साढ़े नौ बजे रोड्रिग्स आर्यसमाज में एक वृहद् यज्ञ हुआ। भजन-भाषणों के साथ कार्यक्रम का समाप्ति १२ बजे हुआ। उपस्थित जन इस भव्य कार्यक्रम से बड़े ही प्रभावित हुए।

भावी योजना है — हिन्द महासागर के अन्यों टापुओं में आर्यसमाज एवं आर्य भाषा का प्रचार-प्रसार करना।

## हिन्दी सेवी श्री नारायणपत दसोई अब न रहे

पोर्ट लुई निवासी श्री नारायणपत दसोई जो हिन्दी सेवी और हिन्दी लेखक थे, उनका देहावसन २० सितम्बर २०१६ तो ८३ वर्ष की आयु में हो गया। वे काफ़ी समय से रुग्णावस्था में थे। अच्छी संख्या में उनके हित-मित्र और हिन्दी प्रेमी उनकी अंतिम बिदाई के लिए उनके स्थान पर उनकी अर्थी उठने के समय आये थे। श्री नारायणपत जी आर्य सिद्धान्त के प्रतिपोषक थे। पोर्ट लुई में स्थित आर्यसमाज के सदस्य थे और आर्यसभा पोर्ट लुई में आया करते थे। सदस्यों से सम्पर्क बनाये रखते थे। आर्यसमाज स्वामी दयानन्द व वैदिक सिद्धान्त पर खोजपूर्ण उनके लेख आर्योदय में छपते थे। उनकी अर्थी उठने के समय आर्य सभा के पंडित रूपन जी ने उनके बारे में चन्द शब्द कहे और उनकी पत्नी, बेटे, बेटियों तथा सभी परिवार के लोगों को सहानुभूति प्रकट करते हुए उनकी आत्मा की सदगति के लिए ईश्वर से प्रार्थना की। आर्यसभा के कार्यकारिणी समिति के उपमन्त्री डॉ० जयचन्द लालबिहारी ने 'आर्योदय प्रेस' समिति की ओर से श्री नारायणपत दसोई के प्रति भाव भीनी श्रद्धांजलि अर्पित की यह कहते हुए कि दसोई जी 'आर्योदय' के लिए लेख लिखा करते थे और खुद आकर लेख प्रकाशित होने से पहले लेखों को देखते थे, आवश्यक संशोधन कार्य करते थे ताकि प्रकाशित लेखों में कोई गलती न रहे। उन्होंने आर्य सभा और प्रेस समिति की ओर से संतप्त परिवार को संवेदना प्रकट की।

श्री नारायणपत जी सरकारी स्कूलों में हिन्दी के अध्यापक थे। इससे पहले वे प्रिंटिंग प्रेस में हिन्दी व अंग्रेजी के अक्षर बिठाने का काम करते थे। इस तरह से उन्होंने हिन्दी की प्रेस के माध्यम से बड़ी सेवा की। व्याकरण सम्मत हिन्दी तथा हिन्दी साहित्य का उन्हें अच्छा ज्ञान था। श्री सोमदत्त बखोरी जी के सम्पादन में हिन्दी परिषद द्वारा प्रकाशित 'अनुराग' पत्रिका के प्रकाशन व संपादन तथा प्रूफ रिडिंग में उनका पूरा सहयोग रहा। साहित्यिक विधाओं पर भी सशक्त रचनाएँ करने में वे सक्षम थे। श्रीमती सरिता बुद्ध द्वारा प्रकाशित 'स्वदेश' पत्र के सम्पादन में भी सहयोग दिया था।

श्री नारायणपत दसोई को आज हमारे बीच न होने से हिन्दी जगत को क्षति पहुँची है। उनकी हिन्दी सेवा के लिए वे विरस्मरणीय रहेंगे।

**इन्ददेव भोला इन्द्रनाथ (डॉ०)**  
मंत्री आर्योदय प्रेस समिति तथा मान्य प्रधान हिन्दी लेखक और

He who always thinks well before he acts, is ever ready to embrace truth and reject falsehood, who puts down the unjust and helps the just, feels for others in the same way as he does for his own self - even him I call just.

**Swami Dayanand**  
The Light of Truth



## Deepāvali Mahotsav & Rishi Nirvān Divas 2016

### 29.10.2016 à l'Arya Bhavan, Port Louis

cont. from pg 1

Le Professeur S. Jugessur, représentant du Sarvadeshik Sabha, a accentué son intervention sur l'universalité de cette fête célébrée à travers le monde de l'est à l'ouest, du nord au sud. Il nous faut inculquer les valeurs de cette lumière de connaissances dès le plus jeune âge parmi nos enfants car le monde s'est enfoui sous la consommation à l'outrance. Au-delà de l'aspect religieux, spirituel et culturel il nous faut vulgariser le



cachet scientifique de Deepāvali. Les grains de la nouvelle récolte sont mélangés aux offrandes (*sāmagri*). Le *yajna* transforme ces oblations en microparticules et diffuse les vertus (médicinales, odoriférantes, exquises, etc.). Ils nous protègent contre de nombreuses maladies en repoussant les virus et autres bactéries, ainsi purifient l'environnement. Au lieu de dépenser sur les pétards et feux d'artifices qui engendre la pollution sonore, de l'air et de l'environnement cet argent peut servir un objectif noble comme l'allégement des souffrances de ceux dans le besoin.

Le président de l'Arya Sabha, Dr. O.N. Gangoo a étendu un accueil chaleureux à tous ceux présents aussi bien qu'à ceux qui y assistaient à travers la télévision nationale. Il a aussi exprimé ses meilleurs vœux à toute la nation pour que la fête de Deepāvali soit une occasion de redonner de la noblesse à l'ensemble de nos pensées, paroles et actions.

Le vice-président de la République, Son Excellence Mr. Barlen Vyapoory a parlé de Deepāvali comme une fête magnanime dont les célébrations ont dépassé les frontières de l'Inde où le monde entier réfléchit sur le symbole de la lumière : la lumière du savoir qui nous permet de vaincre les mauvaises tendances et de renchérir les bonnes choses de la vie. La lutte interminable entre le bien et le mal reflète l'image du champ de bataille de Kurukshetra. On vit dans une île pluriculturelle où se croisent les grandes religions du monde, une raison de plus pour persévérer vers l'illumination de son âme en vivant, à chaque instant, les enseignements du Maharishi Dayanand Saraswati, en particulier le Satyārtha Prakash. Qu'on repense à la façon de célébrer Deepāvali, loin des pétarades et la pollution sonore. Il a lancé un pressant appel aux parents d'être plus responsables : il nous faut transmettre les valeurs humaines universelles à nos enfants afin qu'ils puissent voir la lumière au bout du tunnel. Ces valeurs serviront de repères dans la vie contre les fléaux de la drogue, la corruption, etc. Ce sont les ingrédients de la plus simple recette d'un monde meilleur.

Le pandit Chooroomooney, chef-prêtre du Sabha a abordé dans le même sens. La fête de la lumière doit transcender le matérialisme. Il nous faut se ressourcer auprès des enseignements transmis par les sages. Maharishi Dayanand avait noyé les mauvaises connaissances et adopté les bonnes à la demande de son maître (*guru*). Il nous faut rejeter les mauvaises idées, attitudes, habitudes, etc. et faire de la place pour les bonnes et ensuite briller par sa façon de faire.

Le directeur du World Hindi Secretariat, Dr. V.K. Mishra s'est référé à la lutte éternelle entre la lumière et les ténèbres. Il a fait un retentissant appel à tous à faire jaillir la lumière chez soi et aussi chez la personne la plus démunie de la société. C'est la base réelle d'une lumineuse célébration de Deepāvali.

Le Swāmi Atmadikshīta a mis l'emphase sur la vraie lumière de Deepā-

vali : que rayonne parmi nous les enseignements Védiques si ne soit qu'une idée qu'on mette en pratique dans notre vie ; que le pardon et la compassion (*kshamā*) ne soit plus notre faiblesse mais notre point-fort ; qu'on ne se contente pas à reconnaître Maharishi Dayanand comme guide... qu'on accepte de laisser filtrer ses enseignements dans notre mode de vie... qu'on devient sage au fond de soi... que la lumière du savoir des Védas jaillisse en nous et autour de nous à tous temps. *Rishi ko māne... Rishi ko bhi māne... Rishitva hamāre bhitarā prakat hovein... Sadaiva Vaidika prakāsh se ālaukika hovein.*

Le lord-maire Mr. O. Kholeegan a plaidé pour la préservation l'harmonie entre les différents composants de la nation mauricienne. Deepāvali n'est pas seulement le moment des louanges sur le parcours achevé mais de s'atteler avec plus de sérénité à consolider les bases d'un brillant avenir. Que nous soyons tous des soldats à sauvegarder les valeurs universelles et lutter contre les problèmes de la drogue et autres fléaux qui rongent notre société.

Le titre d'Arya Bhushan a été décerné à Mme. Rutnabhooshni Puchooa, Mr. Ravindrasing Gowd et Mr. Indradeo Balgobin pour leur contribution au sein de l'Arya Samaj. Des certificats reconnaissant le travail social ont été remis à Mr. Krishnalal Mohit (Moka), Pt. Mooklall Lockman (Savanne), Mme. Deoranee Mungroo (Pamplemousses), Pt. Hemavat Jhupsee (Riv. Noire), Mr. Brahmarishi Naga (Flacq), Mrs. Hemavat Deepun (Port Louis), Mr. Jwala Kalyachetty (Riv. Du Rempart), Pt. Basdeo Chunnoo (Plaine Wilhems), Mrs. Seewree Beectorial (Grand Port.)



Les remerciements, prononcés par Mme. Yalini Rughoo-Yallappa, étaient dédiés à tous ceux qui ont contribué au succès de cette événement, entre autres ...aux membres du Sabha, des Arya Samajs, des Mahila Samajs et des sous-comités du Sabha ; au personnel du Sabha ; aux invités ; à la police, la direction et le personnel de la MBC ; et à la Municipalité de Port Louis. Elle a réitéré les vœux que Deepāvali apporte plus de clarté dans notre esprit et qu'on devienne un meilleur être humain.

Le programme a clôturé avec le Shānti pātha (prière pour la paix).

**Yogi Bramdeo, De la rédaction**

Photos : Nitin Sundhoo

**ARYODAYE**  
Arya Sabha Mauritius  
1, Maharshi Dayanand St., Port Louis,  
Tel : 212-2730, 208-7504, Fax : 210-3778,

Email : aryamu@intnet.mu,

www.aryasabhamauritius.mu

प्रधान सम्पादक : डॉ. उदय नारायण गंगू, पी.एच.डी., ओ.एस.के., आर्य रत्न सह सम्पादक : श्री सत्यदेव प्रीतम, बी.ए., ओ.एस.के.सी.एस.के., आर्य रत्न सम्पादक मण्डल :

- (1) डॉ. जयचन्द लालबिहारी, पी.एच.डी
  - (2) श्री बालचंद तानाकर, पी.एम.एस.एम. आर्य रत्न
  - (3) श्री नरेन्द्र धूरा, पी.एम.एस.एम
  - (4) योगी ब्रह्मदेव मुकुन्दलाल, दर्शनाचार्य
- इस अंक में जितने लेख आये हैं, इनमें लेखकों के निजी विचार हैं। लेखों का उत्तरदायित लेखकों पर है, सम्पादक-मण्डल पर नहीं।
- Responsibility for the information and views expressed, set out in the articles, lies entirely with the authors.

मुख्य सम्पादक

Printer : BAHADOOR PRINTING CO. LTD  
Ave. St. Vincent de Paul, Les Pailles,  
Tel : 208-1317, Fax : 212-9038

## La célébration de Divali au niveau national

par Indradev Bholah Indranath, P.B.H

« L'étincelante lueur de Divali c'est la plus belle lumière lumineuse. »

C'est la fierté de tout un chacun de vivre dans un pays où il n'existe point de conflit communal, où des gens des plusieurs croyances y habitent en harmonie et pratiquent leurs religions, cultures et traditions sans aucune interférence. Cela fait de notre petite île Maurice un pays exemplaire. C'est un pays multiracial où la paix et l'affection prévalent tandis que plusieurs grands pays sont fracassés par la haine et la discrimination au nom de la religion, la culture et les traditions, et les gens sont en guerre. La compréhension et la tolérance des mauriciens est visible dans les célébrations des fêtes où les gens des différentes religions y participent et échangent les vœux de bonheur et de prospérité à leurs compatriotes.

Divali est célébrée chaque année avec beaucoup d'éclat et enthousiasme. La lumière de Divali symbolise la pureté

de l'esprit, du cœur et du corps. Célébrer Divali avec ferveur et au-delà des préjugés et la haine a une signification logique du respect pour la fête et pour le monde. C'est impressionnant de constater que l'église et les gens tiennent à cœur cette fête de la lumière et célèbrent aussi Divali.

Le Ministère des Arts et de la culture avait organisé des concours de récitation des chants du Ramayana et des dessins basés sur cette épique. Les dessins avaient été exhibés et des prix étaient attribués aux gagnants de ces concours. Les chanteurs, dessinateurs et les musiciens de plusieurs communautés n'épargnèrent aucune peine pour que la fête Divali soit un succès retentissant.

Que cette fête de la lumière nous apporte le bonheur, la prospérité, la stabilité et la sérénité éternelle.

## At Residence of Shriman & Shrimati Sookraj Bissessur & Members of Bissessur Family

Yajna was performed by Pt. Jaychand Aukhojee. Also present were : Dr Jaychand Lallbee Harry, Ph.D – Executive Member from Arya Sabha Mauritius, Shri Rajeshwar Lallbee Harry – President of Ilot Arya Samaj, Shri Prem Sawdaghar, Executive Member of Ilot Arya Samaj, Smt Maya Aukhojee, Member of Ilot Mahila Samaj and a host of members and participants.

Yajna verses from Yajur Vedas were explained by the afore-said Pandits Religious songs and Bhajans were sung by Panditji accompanied by the whole audience.

Dr Jaychand Lallbee Harry, Master of the ceremony laid huge emphasis upon the significance of Shravani and Shravani Yajna. He pointed out – "This very month is marked by the performance of yajnas and satsang during which the Vedic hymns are expounded in a pious atmosphere. These satsangs play a significant role in deepening unity in society. He further added that : "In India this month is a period of heavy rainfall and the inhabitants were less involved in outdoor activities. Sages seers left the forests and visited towns and villages to promote and propagate Vedic Culture and knowledge. He described how Maharishi Dayanand Saraswati has highlighted the very significance of Vedic teachings in life and referred to the Vedas as the true source of all knowledge which also convey the broad spectrum of knowledge namely :- **Jyana** -(Metaphysical knowledge). **Karma** -(Knowledge of Action). **Upasana** -(Knowledge of Worship of God and **Vijnana** – (Scientific knowledge).

Pandit J. Aukhojee had underlined upon the importance of reading, under-

standing and scrutinizing the Vedas. He drew special attention chapters six and seven of the Yajur Veda, whose study may break the monotony of our daily life, especially in a world full of misunderstandings, strifes, tensions, pretensions, sensations etc. Pandit ji also opined that – "All the Oriental scholars, Eastern or Western unanimously agree on the sublimity and noble teachings of the Vedas which are the oldest books in the library of the world. Swami Dayanand the great Vedic Scholar and Reformer of the 19th Century says that the Vedas are the source of all true knowledge.

Pandit J. Aukhojee also commented on difficulties confronted by human beings. To overcome stress - society celebrates various festivities throughout generations. Festivals do ignite a huge wave of spirituality and divine joy, happiness and unity in society. The month of Shravan (July-August) rekindles immense spirituality and creates an atmosphere conducive to scriptural studies and self analysis. After a few devotional songs Dr Jaychand Lallbee Harry thanked all those present.

Shraavani is the period where we all endeavor to understand the essence of Vedic teachings and live the Vedic way of life.

This year Shraavani Upaakarma Celebrations have been a complete and resounding success. It appears that people have awakened from their huge and long slumber and more conscious of their religious duty and responsibility. They have attended the functions celebrations with rapt attention and considerable enthusiasm.

S. Bissessur

## २५ वाँ स्थापना दिवस

सत्यदेव प्रीतम, सी.एस.के., आर्य रत्न, मंत्री आर्य सभा मॉरीशस

किसी संस्था के जीवन में २५ साल कोई मायना नहीं रखता, जब कि व्यक्ति के जीवन का एक चौथाई भाग होता है। व्यक्ति की आयु कम से कम सौ वर्ष की होती है, उधर संस्था कई सदियों तक चलती है।

गत शुक्रवार दिन २३ सितम्बर २०१६ को पूर्वी गाँव क्वीन विक्टोरिया (लाकवीन) के आर्य महिला समाज ने अपनी स्थापना का पच्चीसवाँ वर्ष बड़ी ही धूमधाम से मनाया। स्थानीय सामुदायिक केन्द्र (Community Centre) जनता से खचाखच भरा था। मौके पर आर्यसभा के प्रधान डॉ. उदयनारायण गंगू, महामन्त्री सत्यदेव प्रीतम के साथ दक्षिण से उपप्रधान रामधनी जी, फ्लाक परिषद् के प्रभाकर जितू, दोमा जी और पूर्वी प्रान्त के परिषद् के प्रधान बहन धनवन्ती रामचर्ण उपस्थित थे। ठीक समय पर यज्ञ सम्पन्न पंच दयानन्द रामदू द्वारा हुआ। देखते-देखते पंच रामखेलावन एवं पंडिता कूंजा, नीलकण्ठ एवं बुजावन, दक्षिण पूर्व से पंडित दयबू भी आ गए। यज्ञ के तत्काल बाद स्थानीय भजन मंडली द्वारा एक सुन्दर भजन हुआ।